



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

**E 1**

## MITTEILUNG

ausgestellt von:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

die Erteilung der Genehmigung  
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124

## COMMUNICATION

issued by:  
**Kraftfahrt-Bundesamt**

approval granted  
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124

Nummer der Genehmigung: **000751**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.

1. Radhersteller:  
Wheel manufacturer:  
**ETA BETA S.p.A.**
2. Typbezeichnung des Rades:  
Wheel type designation:  
**EROS 16 70**
- 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:  
Category of replacement wheels:  
**Dimensionsgleiche Nachrüsträder**  
**pattern part replacement wheels**
- 2.2 Werkstoff:  
Construction material:  
**Aluminiumlegierung**  
**Aluminium alloy**
- 2.3 Fertigungsverfahren:  
Method of production:  
**gegossene Räder**  
**casted wheels**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 000751  
Approval No.:

- 2.4 Kennung der Felgenkontur:  
Rim contour designation:  
**7 J**
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:  
Wheel inset/outset:  
**siehe Prüfbericht Nr. 0.7**  
**see test report no. 0.7**
- 2.6 Radbefestigung:  
Wheel attachment:  
**serienmäßige Befestigungsmittel des Fahrzeugherstellers**  
**original mounting parts of the vehicle manufacturer**
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:  
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:  
**siehe Prüfbericht Nr. 0.9**  
**see test report no. 0.9**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**ETA BETA S.p.A.**  
**IT-25014 Castenedolo**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:  
Date on which the wheel was submitted for approval tests:  
**20.12.2014 - 27.01.2015**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical Service responsible for carrying out the approval test:  
**Qualilab s.r.l.**  
**IT-25020 Capriano del Colle (BS)**
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**05.06.2015**
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**1075-QL14-R02 ver.0**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 000751

Approval No.:

9. Bemerkungen:  
Remarks:  
**entfällt**  
**not applicable**
10. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval **granted**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**entfällt**  
**not applicable**
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
13. Datum: **25.06.2015**  
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Nina Haderup





|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Test report n.                                  | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
| ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i> |                                 |
| Hersteller / <i>Manufacturer</i>                | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
| EUT/Type  | <b>EROS 16 70</b>               |

## **Test Report**

### **Prüfbericht**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

#### **ECE-R 124**


*zuletzt geändert / as last amended*

Änderung 00 Ergänzung 01

*Supplement 01 to 00 series of amendments*

*vom / of 30.01.2011*

|   |   |
|---|---|
| Genehmigungsstand<br><i>Approval status</i> |   |
| ECE   | Genehmigungsnummer<br><i>Number of approval</i> |
|   | <b>000751</b>                                   |

|  |   |                                 |
|--|---|---------------------------------|
|  | Test report n.                                  | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
|  | ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i> |                                 |
|  | Hersteller / <i>Manufacturer</i>                | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
|  | EUT/Type  | <b>EROS 16 70</b>               |

|      |   |   |
|------|---|---|
| 0.   | <b>Allgemeine Angaben</b><br><b>General</b>   |   |
| 0.1  | Fabrikmarke<br>(Firmenname des Herstellers)<br><i>Make (trade name of manufacturer)</i>   | : ETABETA SpA unipersonale  |
| 0.2  | Typbezeichnung des Rades<br><i>Wheel type</i>   | : EROS 16 70  |
| 0.3  | Kategorie der Nachrüsträder<br><i>Category of replacement wheels</i>  | : Dimensionsgleiche Nachrüsträder<br><i>pattern part replacement wheels</i>   |
| 0.4  | Werkstoff<br><i>Construction material</i>   | : Aluminiumlegierung GAISi10<br><i>Aluminium alloy</i>  |
| 0.5  | Fertigungsverfahren<br><i>Method of production</i>  | : einteilig gegossenes Leichtmetallrad<br>(Einzelheiten siehe Technische Beschreibung)<br><i>casted wheels (for details see technical description)</i>  |
| 0.6  | Kennung der Felgenkontur<br><i>Rim contour designation</i>  | : 7 J x 16 H2   |
| 0.7  | Einpresstiefe des Rades<br><i>Wheel inset</i>   | : siehe Übersicht Punkt 1.1<br><i>see under point 1.1</i>   |
| 0.8  | Radbefestigung<br><i>Wheel attachment</i>   | : Es werden die vom Radhersteller für Leichtmetallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugdrehmoment ist der Technischen Beschreibung der Räder zu entnehmen.<br><i>The fixing elements (nuts and bolts) provided by the wheel manufacturer have to be used. For tightening torques see Technical description or Application List.</i> |
| 0.9  | Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang<br><i>Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference</i> | : siehe Übersicht Punkt 1.1<br><i>see under point 1.1</i>   |
| 0.10 | Name und Anschrift des Herstellers<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | : ETA BETA SpA unipersonale<br>via Brescia 53/A<br>I 25014 Castenedolo BS   |
| 0.11 | Gegebenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers<br>If applicable, name and address of manufacturer's representative            | : Entfällt / <i>not applicable</i>  |



|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Test report n.                                  | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
| ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i> |                                 |
| Hersteller / <i>Manufacturer</i>                | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
| EUT/Type  | <b>EROS 16 70</b>               |

1.0 **Prüfgegenstand**  
**Testobject**

1.1 Ausführung / *Version*

| Ausführung/<br><i>Version</i> | Kennzeichnung Rad<br><i>Wheel identification</i> | Lochzahl/Lochkreis-(mm)/<br>Mittenloch-Ø(mm)<br><i>Number of holes/<br/>PCD(mm)/centre<br/>hole Ø(mm)</i> | ET<br><i>Inset</i><br>(mm) | Radlast<br>(kg)<br><i>Wheel<br/>load (kg)</i> | Abrollumfang<br>(mm)<br><i>Rolling<br/>circumference</i> | Gültig ab<br>Hersteldatum<br><i>Valid from<br/>production<br/>date</i> |
|-------------------------------|--|---|----------------------------|---|--|--|
| 5A1                           | EROS 16 70 5A1                                   | 5/100/57,1  | 34                         | 650   | 2100   | 10/2014  |
| 5A2                           | EROS 16 70 5A2                                   | 5/100/57,1  | 43                         | 650   | 2100   | 10/2014  |
| 5E1                           | EROS 16 70 5E1                                   | 5/108/65,1  | 44                         | 685   | 2030   | 10/2014  |
| 5E2                           | EROS 16 70 5E2                                   | 5/108/65,1  | 46                         | 685   | 2030   | 10/2014  |
| 5F                            | EROS 16 70 5F                                    | 5/110/65,1  | 41                         | 650   | 2100   | 10/2014  |
| 5P1                           | EROS 16 70 5P1                                   | 5/112/57,1  | 45                         | 685   | 2030   | 10/2014  |
| 5P5                           | EROS 16 70 5P5                                   | 5/112/66,5  | 46                         | 685   | 2030   | 10/2014  |
| 5CL                           | EROS 16 70 5CL                                   | 5/114,3/60,1  | 45                         | 685   | 2030   | 10/2014  |
| 5G2                           | EROS 16 70 5G2                                   | 5/120/72,6  | 31                         | 685   | 2030   | 10/2014  |
| 5G4                           | EROS 16 70 5G4                                   | 5/120/72,6  | 40                         | 685   | 2030   | 10/2014  |



|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Test report n.                           | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
| ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124 |                                 |
| Hersteller /Manufacturer                 | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
| EUT/Type                                 | <b>EROS 16 70</b>               |

1.2 Radkennzeichnung  
Wheel marking

vorgeschriebene Kennzeichnungen :  
Mandatory markings

|   | Außenseite / outer side | Innenseite / inner side   |
|---|-------------------------|---|
| Name oder Warenzeichen des Herstellers<br><i>manufacturer name or trademark</i> | -                       | ETA BETA  |
| Kennung der Rad oder Felgenkontur<br><i>wheel or rim contour designation</i>    | -                       | 7 J x 16 H2   |
| Einpreßtiefe<br><i>Wheel inset</i>  | -                       | s.p. I Übersicht /<br><i>see table under point 1.1</i>                              |
| Herstelldatum<br><i>date of manufacture</i>                                     | -                       | Monat/Jahr s.p. I Übersicht <i>month/year</i><br>- <i>see table under point 1.1</i> |
| Radtyp<br><i>wheel type</i>   | -                       | EROS 16 70  |
| Radausführung<br><i>version</i>   | -                       | s.p. I Übersicht /<br><i>see table under point 1.1</i>                              |
| Genehmigungszeichen<br><i>Approval mark</i>                                     | E1 124R-000751          | -   |

zusätzliche Kennzeichnungen :  
Additional markings

|   | Außenseite / outer side | Innenseite / inner side |
|---|-------------------------|-------------------------|
| Herkunftsmerkmal<br><i>origin</i>                       | -                       | Made in Italy           |
| Gießerei-kennzeichnung<br><i>casting identification</i> | -                       | ETA BETA                |

1.3 Bemerkungen  
Remarks : -



|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Test report n.                                  | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
| ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i> |                                 |
| Hersteller / <i>Manufacturer</i>                | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
| EUT/Type  | <b>EROS 16 70</b>               |

**2.1 Prüfbedingungen**  
**Test conditions**

2.1.1 Meß- und Prüfeinrichtungen  
*Equipment for measuring and testing* : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.*

2.1.2 Prüfplan  
*Test plan* :

|  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>einteilige Räder Aluminiumlegierung</b><br><i>one piece Aluminium alloy wheel</i> | <input type="checkbox"/> <b>einteilige Räder Magnesiumlegierung</b><br><i>one piece Magnesium wheel</i>              |
| <input type="checkbox"/> <b>nachgebaute Nachrüsträder</b><br><i>Replica replacement wheels</i>                           | <input checked="" type="checkbox"/> <b>dimensionsgleiche Nachrüsträder</b><br><i>Pattern part replacement wheels</i> |
| Art der Prüfung<br><i>Test Type</i>  | Ergebnis der Prüfung<br><i>Test Results</i>  |
| Korrosionsprüfung nach Anhang 5<br><i>Corrosion Test in accordance to Annex 5</i>  | <b>Positive</b>  |
| Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6<br><i>Rotating bending test in accordance to Annex 6</i>                                | <b>Positive</b>  |
| Abrollprüfung nach Anhang 7<br><i>Rolling Test in accordance to Annex 7</i>  | <b>Positive</b>  |
| Impact-Test nach Anhang 8<br><i>Impact-Test in accordance to Annex 8</i>   | <b>Positive</b>  |
| Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10<br><i>Vehicle fitment checks and documentation</i>                           | <b>Positive</b>  |
| Allgemeine Anforderungen<br><i>General Requirement</i>   | <b>Positive</b>  |

2.1.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -





|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Test report n.                           | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
| ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124 |                                 |
| Hersteller /Manufacturer                 | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
| EUT/Type                                 | <b>EROS 16 70</b>               |

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**  
**Details regarding test conducted by the technical service**

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfung wurde exemplarisch an dem Radtyp EROS 17 75 durchgeführt. Siehe Pruefbericht 755-QL14-R01 ver. 0 vom 16.09.2014  
*Corrosion test The corrosion test was performed on the wheeltype EROS 17 75. see report 755-QL14-R01 ver.0 of 16.09.2014*

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung :  
*Rotating bending test*

| Ausführung/<br>Version | Lochzahl/<br>Lochkreis<br>(mm)<br><i>Number of<br/>holes/ PCD</i> | ET<br>(mm)<br>Inset | Radlast<br>(kg)<br><i>Wheel<br/>load</i> | Abrollumfang<br>(mm)<br><i>Rolling<br/>circumference</i> | Prüfmoment Mb<br>max bei 100%<br>(Nm)<br><i>Bending<br/>moment Value<br/>at 100%</i> | Anzahl<br>Kurzzeittest<br><i>short time<br/>test qty</i> | Anzahl<br>Langzeittest<br><i>long time<br/>test qty</i> |
|------------------------|---|---------------------|--|--|--|--|---|
| 5A1                    | 5/100   | 34                  | 650                                      | 2100   | 4270   | 1  | 1   |
| 5A2                    | 5/100   | 43                  | 650                                      | 2100   | 4385   | 1  | 1   |
| 5E                     | 5/108   | 43                  | 650                                      | 2100   | 4385   | -  | -   |
| 5E1                    | 5/108   | 44                  | 685                                      | 2030   | 4499   | -  | -   |
| 5E3                    | 5/108   | 44                  | 685                                      | 2030   | 4499   | -  | -   |
| 5E2                    | 5/108   | 46                  | 685                                      | 2030   | 4526   | 1  | 1   |
| 5E4                    | 5/108   | 46                  | 685                                      | 2030   | 4526   | -  | -   |
| 5V1                    | 5/108   | 50                  | 650                                      | 2100   | 4474   | 1  | 1   |
| 5F                     | 5/110   | 41                  | 650                                      | 2100   | 4359   | -  | -   |
| 5P3                    | 5/112   | 39                  | 650                                      | 2100   | 4334   | -  | -   |
| 5P                     | 5/112   | 42                  | 650                                      | 2100   | 4372   | -  | -   |
| 5R1                    | 5/112   | 38                  | 650                                      | 2100   | 4321   | -  | -   |
| 5R2                    | 5/112   | 43                  | 685                                      | 2030   | 4486   | -  | -   |
| 5P1                    | 5/112   | 45                  | 685                                      | 2030   | 4513   | 1  | 1   |
| 5P4                    | 5/112   | 45                  | 685                                      | 2030   | 4513   | -  | -   |
| 5P5                    | 5/112   | 46                  | 685                                      | 2030   | 4526   | -  | -   |
| 5CH                    | 5/114,3   | 40                  | 650                                      | 2100   | 4346   | 1  | 1   |
| 5CL                    | 5/114,3   | 45                  | 685                                      | 2030   | 4513   | -  | -   |
| 5Z2                    | 5/115   | 38                  | 650                                      | 2100   | 4321   | -  | -   |
| 5G2                    | 5/120   | 31                  | 685                                      | 2030   | 4324   | 1  | 1   |
| 5G4                    | 5/120   | 40                  | 685                                      | 2030   | 4445   | 1  | 1   |




|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Test report n.                           | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
| ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124 |                                 |
| Hersteller /Manufacturer                 | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
| EUT/Type                                 | <b>EROS 16 70</b>               |

2.2.3 Abrollprüfung  
Rolling test

| Ausführung<br>Version | Lochzahl/<br>Lochkreis<br>(mm)<br>Number of<br>holes/ PCD | ET<br>Inset<br>(mm) | Radlast<br>(kg)<br>Wheel<br>load | Prüflast<br>(daN)<br>Test<br>Load | Reifen-<br>größe<br>Tire<br>dimension | Reifenfüll-<br>druck (bar)<br>Tire<br>pressure | Prüf-<br>distanz<br>(km)<br>Test<br>distance | Anzahl<br>Abrolltest<br>Rolling-<br>Test qty |
|-----------------------|---|---------------------|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|--|--|--|
| 5A2                   | 5/100   | 43                  | 685                              | 1680                              | 265/75 R16                            | 4,5  | 2000   | 1  |
| 5G4                   | 5/120   | 40                  | 685                              | 1680                              | 265/75 R16                            | 4,5  | 2000   | 1  |


2.2.4 Impact-Test  
Impact test

| Ausführung<br>Version | Lochzahl/<br>Lochkreis<br>(mm)<br>Number of holes/<br>PCD | ET<br>(mm)<br>Inset | Radlast<br>(kg)<br>Wheel<br>load | Fallmaße<br>(kg)<br>Impact<br>weight | Reifengröße<br>Tire<br>dimension | Reifenfüll-<br>druck<br>(bar)<br>Tire<br>pressure | Anzahl<br>Impacttest<br>Impact-Test<br>qty |
|-----------------------|---|---------------------|----------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|---|--|
| 5A1                   | 5/100   | 34                  | 650                              | 570                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5A2                   | 5/100   | 43                  | 650                              | 570                                  | 195/40 R16                       | 2,0   | 2  |
| 5E                    | 5/108   | 43                  | 650                              | 591                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5E1                   | 5/108   | 44                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5E3                   | 5/108   | 44                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5E2                   | 5/108   | 46                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | 2,0   | 2  |
| 5E4                   | 5/108   | 46                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5V1                   | 5/108   | 50                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | 2,0   | 2  |
| 5F                    | 5/110   | 41                  | 650                              | 570                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5P3                   | 5/112   | 39                  | 650                              | 570                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5P                    | 5/112   | 42                  | 650                              | 570                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5R1                   | 5/112   | 38                  | 650                              | 570                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5R2                   | 5/112   | 43                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5P1                   | 5/112   | 45                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | 2,0   | 2  |
| 5P4                   | 5/112   | 45                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5P5                   | 5/112   | 46                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5CH                   | 5/114,3   | 40                  | 650                              | 570                                  | 195/40 R16                       | 2,0   | 2  |
| 5CL                   | 5/114,3   | 45                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | 2,0   | 2  |
| 5Z2                   | 5/115   | 38                  | 650                              | 570                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5G2                   | 5/120   | 31                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | -   | -  |
| 5G4                   | 5/120   | 40                  | 685                              | 591                                  | 195/40 R16                       | 2,0   | 2  |


|  |   |                                 |
|--|---|---------------------------------|
|  | Test report n.                                  | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
|  | ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i> |                                 |
|  | Hersteller / <i>Manufacturer</i>                | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
|  | EUT/Type  | <b>EROS 16 70</b>               |

|         |   |   |   |
|---------|---|---|---|
| 2.2.5   | Wechseltorsionstest<br><i>Alternating torque test</i>   | : | nicht erforderlich / <i>not required</i>  |
| 2.2.6   | Anbauprüfung und Dokumentation<br>(Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche<br>Vorschriften“)<br><i>Vehicle fitment checks and docu-<br/>mentation (Appendix 10, Paragraph<br/>„2. Additional Requirements“)</i> | : | siehe Anlage Verwendungsbereich /<br><i>see appendix application list</i>   |
| 2.2.6.1 | Überprüfung des Rotationsprofils des<br>Rades<br><i>Wheel calliper check</i>  | : | Die Kontur des Rotationsprofil des Nachrüstrad<br>des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Der<br>Überprüfung er- folgte deshalb unter<br>Zugrundelegung von an im Verkehr befindlichen<br>Fahrzeugen gewonnenen Daten. Die unter 2.1<br>des Anhangs 10 der Regelung definierten<br>Kriterien werden eingehalten.<br><i>The rotation wheel caliper check has been<br/>performed with the drawing of brake caliper<br/>detected from the vehicles and drawing of the<br/>wheel. In accordance to par. 2.1 of Annex 10 of<br/>ECE-R124</i>  |
| 2.2.6.2 | Überprüfung der Belüftungslöcher des<br>Rades<br><i>Ventilation holes check</i>   | : | ausreichend in Anzahl und Form<br><i>Sufficient in shape and number</i>   |
| 2.2.6.3 | Radbefestigungselemente<br><i>Wheel fixing</i>  | : | Es werden Radbefestigungsteile für Leicht-<br>metallräder des Fahrzeugherstellers verwendet.<br>Nachziehen der Radbefestigungsteile nach<br>Zurücklegen einer Fahrtstrecke von 50km mit<br>einem (vorzugsweise) kalibrierten Drehmoment-<br>schlüssel. Die Anforderungen entsprechend Punkt<br>2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. / <i>Original<br/>fixing elements have to be used. No special<br/>equipment is necessary for mounting/demounting.<br/>Re-tighten the wheel fixing elements after 50km of<br/>driving by using preferably a calibrated torque<br/>wrench. Requirements of Annex 10 point 2.3 are<br/>fulfilled.</i> |
| 2.2.6.4 | Vorstehende Außenkanten<br><i>External projectons</i>   | : | Die Vorschriften der ECE Regelung Nummer 26<br>sind erfüllt<br><i>requirements of ECE regulation 26 are fulfilled</i>   |
| 2.2.7   | allgemeine Anforderungen<br><i>General requirements</i>   | : | Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur<br>entsprechend E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen<br>Anforderungen der ECE Regelung 124 werden<br>erfüllt.<br><i>Dimensions and tolerance of the rim contour are<br/>in accordance with E.T.R.T.O standards and in<br/>accordance with ECE-R124</i>  |

|  |         |
|--|---------|
| PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY<br>DAR-Registrierungs-Nr. / DAR-registration number<br>KBA-P 00062-13   | 8 of 13 |
| <b>QUALILAB s.r.l.</b><br>Via Trento, 87, 25020 - Capriano Del Colle (BS), <a href="mailto:info@qualilab.it">info@qualilab.it</a> , <a href="http://www.qualilab.it">www.qualilab.it</a> |         |

|  |   |                                 |
|--|---|---------------------------------|
|  | Test report n.                                  | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
|  | ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i> |                                 |
|  | Hersteller / <i>Manufacturer</i>                | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
|  | EUT/Type  | <b>EROS 16 70</b>               |

|       |   |   |   |
|-------|---|---|---|
| 2.2.8 | Bemerkungen<br><i>Remarks</i>   | : | Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch ETABETA und AQM durchgeführt.<br><i>the metallurgical analysis in accordance to Annex 4 was performed by ETABETA and AQM</i>  |
| 2.3   | <b><u>Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen</u></b><br><i>Evaluation of Documents provided by the manufacturer</i> |   |   |
|       | Radzeichnungen<br><i>Drawings of the wheel</i>  | : | Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.<br><i>The attached drawing is in accordance to ECE-R124</i>  |
|       | Technische Beschreibung<br><i>Technical description</i>   | : | Die Technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.<br><i>The attached Technical description is in accordance to ECE-R124</i>   |
| 2.3.1 | Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung)<br><i>Vehicle characteristics (description of application range)</i>       | : | Der in der Anlage dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den technischen Dienst definiert.<br>Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.<br><i>The application list is prepared and checked by the Technical Service and it is in accordance to Annex 10 of ECE-R124 : point 1.2 Vehicle characteristics , 1.3 Additional characteristics and 1.4 Fitting instruction detail</i> |
| 2.3.2 | Werkstoffprüfungen nach Anhang 4<br><i>Material Test according to Annex 4</i>   | : | Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch ETA BETA / AQM dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.<br><i>The tests required by Annex 4 were documented by ETA BETA and AQM. All required test were performed.</i>   |
| 2.3.3 | Bemerkungen<br><i>Remarks</i>   | : | -   |

|  |   |                                 |
|--|---|---------------------------------|
|  | Test report n.                                  | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
|  | ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i> |                                 |
|  | Hersteller / <i>Manufacturer</i>                | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
|  | EUT/Type  | <b>EROS 16 70</b>               |

**2.4 Allgemeine Angaben**  
**Other information**

2.4.1 Ort der Prüfung  
*Place of testing* : Die Festigkeitsprüfungen wurden durch  
QUALILAB s.r.l.  
Via Trento, 87  
25020 - Capriano Del Colle (BS) – Italy  
durchgeführt.

2.4.2 Datum der Prüfung  
*Date of testing* : Die Prüfungen fanden im Zeitraum vom  
20/12/2014 bis 27/01/2015 statt.

2.4.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -

**3. Anlagen**  
**Appendices**

1. Liste der Änderungen  
*List of modifications* : -

- Radzeichnungen  
*Drawings* :

| <i>Drawing n°</i> | <i>Rev.</i> | <i>date</i> |
|-------------------|-------------|-------------|
| EB.331.08.E       | 0           | 26/06/2014  |
| EB.331.08.E.5A1   | 0           | 23/07/2014  |
| EB.331.08.E.5A2   | 0           | 15/07/2014  |
| EB.331.08.E.5E1   | 0           | 11/10/2014  |
| EB.331.08.E.5E2   | 0           | 12/07/2014  |
| EB.331.08.E.5F    | 0           | 06/10/2014  |
| EB.331.08.E.5P1   | 0           | 24/07/2014  |
| EB.331.08.E.5P5   | 0           | 06/10/2014  |
| EB.331.08.E.5G2   | 0           | 23/07/2014  |
| EB.331.08.E.5G4   | 0           | 16/07/2014  |
| EB.331.08.E.5CL   | 0           | 09/10/2014  |

- Abdeckkappenzeichnungen  
*Hubcap Drawing* :

| <i>Drawing n°</i> | <i>Rev.</i> | <i>date</i> |
|-------------------|-------------|-------------|
| EB.30.A1          | 0           | 04/05/2001  |

- Technische Beschreibung  
*Technical description* : siehe Anlage Fa. ETA BETA vom 05.05.2015

- Werkstoffprüfungen nach Anhang 4  
*Material Test according to Annex 4* : siehe Anlage ETA BETA Material Test Report  
Mit AQM Test Report :  
- 2014-2039/2PM-e vom 29.08.2014  
- 2014-2039/2LM vom 09.09.2014

- Korrosionsprüfung nach Anhang 5  
*Corrosion Test according to Annex 5* : siehe Anlage Qualilab Test report 755-QL14-R01  
ver. 0 vom 16.09.2014



|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Test report n.                                  | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
| ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i> |                                 |
| Hersteller / <i>Manufacturer</i>                | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
| EUT/Type  | <b>EROS 16 70</b>               |

-Verwendungsbereich nach Anhang 10 :  
*Application according to Annex 10*

| Anlage<br>Nr.<br><i>Annex<br/>n°</i> | Verwendung<br><i>Application</i> | Aus-<br>führung<br><i>Version</i> | Seitenzahl<br><i>N° of<br/>page</i> | Datum<br><i>Date</i> |
|--------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| 1                                    | BMW 5/120/72,5/ET31              | 5G2                               | 5                                   | 17/04/2015           |
| 2                                    | AUDI 5/100/57/ET34               | 5A1                               | 2                                   | 17/04/2015           |
| 3                                    | BMW 5/120/72,5/ET40              | 5G4                               | 4                                   | 17/04/2015           |
| 4                                    | AlfaRomeo 5/110/65/ET41          | 5F                                | 2                                   | 17/04/2015           |
| 4a                                   | SAAB 5/110/65/ET41               | 5F                                | 2                                   | 17/04/2015           |
| 5                                    | SEAT 5/100/57/ET43               | 5A2                               | 2                                   | 17/04/2015           |
| 6                                    | Peugeot 5/108/65/ET44            | 5E1                               | 2                                   | 17/04/2015           |
| 7                                    | AUDI 5/112/57/ET45               | 5P1                               | 3                                   | 17/04/2015           |
| 7a                                   | SEAT 5/112/57/ET45               | 5P1                               | 2                                   | 17/04/2015           |
| 7b                                   | SKODA 5/112/57/ET45              | 5P1                               | 3                                   | 17/04/2015           |
| 7c                                   | VW 5/112/57/ET45                 | 5P1                               | 3                                   | 17/04/2015           |
| 8                                    | AUDI 5/112/66,5/ET46             | 5P5                               | 3                                   | 17/04/2015           |
| 9                                    | Peugeot 5/108/65/ET46            | 5E2                               | 2                                   | 17/04/2015           |
| 10                                   | Toy-Lexus 5/114,3/60/ET45        | 5CL                               | 2                                   | 01/06/2015           |





|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Test report n.                                  | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
| ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i> |                                 |
| Hersteller / <i>Manufacturer</i>                | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
| EUT/Type  | <b>EROS 16 70</b>               |

4. **Schlussbescheinigung**  
**Statement of conformity**

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 13.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to 13.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

**PRÜFLABORATORIUM**  
**TEST LABORATORY**

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,  
*accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,*  
Bundesrepublik Deutschland  
*Federal Republic of Germany*

Ort / place  
Capriano Del Colle (BS)

Datum / date  
05/06/2015

G.Pizzamiglio





|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| Test report n.                                  | <b>1075-QL14-R02 ver. 0</b>     |
| ECE Regelung Nr. 124 / <i>Regulation No.124</i> |                                 |
| Hersteller / <i>Manufacturer</i>                | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
| EUT/Type  | <b>EROS 16 70</b>               |

### Liste der Änderungen *List of modifications*

|                    |   |
|--------------------|---|
| Anlage<br>Appendix | 1 |
|--------------------|---|

Einzelheiten zum Antrag vom  
*More details for application of*

: Datum  
Date :


Es wird berichtigt  
*Correction of* :

Es wird geändert  
*Modification of* :

Es wird hinzugefügt  
*Addition of* :

Es entfällt  
*Deletion of* :



|   |  |                                 |
|---|--|---------------------------------|
|  | ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124 |                                 |
|   | Test report n.                           | <b>1075-QL15-R02 ver. 0</b>     |
|   | Homologation nr.                         | E1 124R-000751                  |
|   | Anlage Nr / Annex n                      | 4                               |
|   | Hersteller /Manufacturer                 | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
|   | EUT/Type                                 | <b>EROS 16 70</b>               |

## Technische Daten, Kurzfassung

### Raddaten

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| Radtyp:                 | <b>EROS 16 70</b>           |
| Art des Rades:          | einteiliges Leichtmetallrad |
| Handelsmarke:           | Eta Beta                    |
| Radausführung:          | <b>5F</b>                   |
| Radgröße:               | 7Jx16H2                     |
| Rad-Einpresstiefe:      | 41 mm                       |
| Lochkreisdurchmesser:   | 110 mm                      |
| Lochzahl:               | 5                           |
| Mittenlochdurchmesser:  | 65,10 mm                    |
| Zentrierart:            | Mittenzentrierung           |
| Zentrierring:           | ohne Ring                   |
| geprüfte Radlast:       | 650 kg                      |
| bei Reifenabrollumfang: | 2100 mm                     |


### Allgemeine Anforderungen

Im Fahrzeug verbaute sicherheits- und/oder umweltrelevante Fahrzeugsysteme (z.B. Reifendruckkontrollsysteme) müssen nach Anbau der Nachrüsträder funktionsfähig bleiben bzw. entsprechend ersetzt werden.

### Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller oder Marke : **ALFA-ROMEO**

| Radbefestigung  |  |             |               |
|-----------------|--|-------------|---------------|
| Fahrzeugtyp(en) | Beschreibung der Befestigungsteile                                       | Zubehör-Kit | Anzugs-moment |
| 940             | Serien-Radschraube,<br>Kegel 60°,<br>Gewinde M12x1,25, Schaftlänge 22 mm |             | 120 Nm        |

|   |  |                                 |
|---|--|---------------------------------|
|  | ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124 |                                 |
|   | Test report n.                           | <b>1075-QL15-R02 ver. 0</b>     |
|   | Homologation nr.                         | E1 124R-000751                  |
|   | Anlage Nr / Annex n                      | 4                               |
|   | Hersteller /Manufacturer                 | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
|   | EUT/Type                                 | <b>EROS 16 70</b>               |


| Typ(en):           |                      | ABE / EG-Genehmigung(en):                              |                       |
|--------------------|----------------------|--|-----------------------|
| <b>940</b>         |                      | <b>e3*2007/46*0027*..</b>                              |                       |
| Motorleistung (kW) | Handelsbezeichnungen | zulässige Reifengrößen vorne und hinten, ggf. Auflagen | Auflagen und Hinweise |
| 110                | Giuletta             | 195/55R16<br>205/55R16                                 | A03)A05)A06)A10)      |
| 77 bis 129         | Giulietta            | 195/55R16<br>205/55R16                                 | A03)A05)A06)A10)      |

### Auflagen und Hinweise

- A03) Die Nachrüsträder dürfen nur an Fahrzeugvarianten / -Versionen verwendet werden, bei denen die Raddimension als Serienradgröße im COC-Papier genannt ist. Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.
- A05) Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummi -oder Metallventilen zulässig. Bei Fahrzeugen mit Höchstgeschwindigkeit größer 210km/h sind nur Metallventile zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, E.T.R.T.O. oder TRA entsprechen, sollen möglichst kurz sein und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen.
- A06) Zur Befestigung der Nachrüsträder dürfen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden.
- A10) Die Nachrüsträder dürfen an der Außenseite (Designseite) nur mit Klebegewichten und an der Innenseite nur mit Klammergewichten ausgewuchtet werden.

Die Anlage Nr. 4 mit den Blättern 1 bis 2 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten für die Räder des Typs EROS 16 70 des Auftraggebers Eta Beta s.p.a..

17.04.2015

|   |  |                                 |
|---|--|---------------------------------|
|  | ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124 |                                 |
|   | Test report n.                           | <b>1075-QL15-R02 ver. 0</b>     |
|   | Homologation nr.                         | E1 124R-000751                  |
|   | Anlage Nr / Annex n                      | 4a                              |
|   | Hersteller /Manufacturer                 | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
|   | EUT/Type                                 | <b>EROS 16 70</b>               |

## Technische Daten, Kurzfassung

### Raddaten

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| Radtyp:                 | <b>EROS 16 70</b>           |
| Art des Rades:          | einteiliges Leichtmetallrad |
| Handelsmarke:           | Eta Beta                    |
| Radausführung:          | <b>5F</b>                   |
| Radgröße:               | 7Jx16H2                     |
| Rad-Einpresstiefe:      | 41 mm                       |
| Lochkreisdurchmesser:   | 110 mm                      |
| Lochzahl:               | 5                           |
| Mittenlochdurchmesser:  | 65,10 mm                    |
| Zentrierart:            | Mittenzentrierung           |
| Zentrierring:           | ohne Ring                   |
| geprüfte Radlast:       | 650 kg                      |
| bei Reifenabrollumfang: | 2100 mm                     |


### Allgemeine Anforderungen

Im Fahrzeug verbaute sicherheits- und/oder umweltrelevante Fahrzeugsysteme (z.B. Reifendruckkontrollsysteme) müssen nach Anbau der Nachrüsträder funktionsfähig bleiben bzw. entsprechend ersetzt werden.

### Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller oder Marke : **SAAB**

| Radbefestigung  | Beschreibung der Befestigungsteile                                      | Zubehör-Kit | Anzugsmoment |
|-----------------|---|-------------|--------------|
| Fahrzeugtyp(en) |   |             |              |
| YS3FXXXX        | Serien-Radschraube,<br>Kegel 60°,<br>Gewinde M12x1,5, Schaftlänge 26 mm |             | 120 Nm       |

|   |  |                                 |
|---|--|---------------------------------|
|  | ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124 |                                 |
|   | Test report n.                           | <b>1075-QL15-R02 ver. 0</b>     |
|   | Homologation nr.                         | E1 124R-000751                  |
|   | Anlage Nr / Annex n                      | 4a                              |
|   | Hersteller /Manufacturer                 | <b>ETABETA SpA unipersonale</b> |
|   | EUT/Type                                 | <b>EROS 16 70</b>               |

|                    |                      |   |                       |
|--------------------|----------------------|---|-----------------------|
| Typ(en):           |                      | ABE / EG-Genehmigung(en):   |                       |
| <b>YS3FXXX</b>     |                      | <b>e4*2001/116*0065*..</b>  |                       |
| Motorleistung (kW) | Handelsbezeichnungen | zulässige Reifengrößen<br><b>vorne und hinten</b> , ggf. Auflagen | Auflagen und Hinweise |
| 206                | 9-3                  | 225/55R16   | A03)A05)A06)A10)      |

### Auflagen und Hinweise

- A03) Die Nachräder dürfen nur an Fahrzeugvarianten / -Versionen verwendet werden, bei denen die Raddimension als Serienradgröße im COC-Papier genannt ist.  
Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen.
- A05) Es sind nur schlauchlose Reifen mit Gummi -oder Metallventilen zulässig. Bei Fahrzeugen mit Höchstgeschwindigkeit größer 210km/h sind nur Metallventile zulässig. Die Ventile müssen den Normen DIN, E.T.R.T.O. oder TRA entsprechen, sollen möglichst kurz sein und dürfen nicht über die Radkontur hinausragen.
- A06) Zur Befestigung der Nachräder dürfen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden.
- A10) Die Nachräder dürfen an der Außenseite (Designseite) nur mit Klebegewichten und an der Innenseite nur mit Klammergewichten ausgewuchtet werden.

Die Anlage Nr. 4a mit den Blättern 1 bis 2 hat nur Gültigkeit in Verbindung mit dem Gutachten für die Räder des Typs EROS 16 70 des Auftraggebers Eta Beta s.p.a..

17.04.2015